



Cubiertas de *Conjuros y ebriedades, cantos de las mujeres mayas*, VV. AA. (1997).

Taller Leñateros (1975-). En un pueblo de los Altos de Chiapas, en 1975 la poeta Ambar Past y la conjuradora Maruch Mendes fundaron el Taller Leñateros, un espacio editorial multiétnico que publica libros de poesía maya cuyo objetivo ha sido documentar, enaltecer y difundir los valores literarios locales. El nombre del proyecto se escogió inspirado en los leñateros que, localmente, son aquellos hombres y mujeres que recogen leña sin talar el bosque, es decir, *los que reutilizan la naturaleza*. La producción editorial de Leñateros está enfocada a lo artesanal mediante la elaboración de ediciones de cartón que lindan con el arte objeto, donde publican gráfica y poesía en ediciones en inglés, español y bats'i K'op (maya-tzotzil).

Ambar Past es una poeta, ensayista y editora estadounidense de ascendencia polaca y cherokee que emigró al sur de México, concretamente al Estado de Chiapas, en la década de los setenta. Muy joven, y en una región racialmente polarizada, Ambar prefirió socializar con los indígenas de la zona y aprendió a hablar Bats'i K'op. En ese contexto conoció a Maruch y las mujeres conjuradoras, las *ilol*, o videntes, que mediante cantos y conjuros saben guiar las almas al cielo. Allí descubrió la poesía esencial, que surge de sus manos y sus bocas, con la que los pueblos indígenas mayas aún rigen su vida diaria.

En el Taller Leñateros, Maruch y Ambar han creado un espacio abierto a la creatividad, donde con un pequeño grupo de artesanas, pues han sido en su mayoría mujeres, reinventan y ejercen las artes gráficas. Han aprendido y transmitido diferentes técnicas para las artes gráficas y plásticas editoriales mediante el código pintado y libros impresos en serigrafía sobre papel y otros materiales de su propia manufactura, así como hacer papel con desechos orgánicos y extraer tintes naturales. El ingenio y la tenacidad les han vuelto expertas en técnicas de las artes del libro pues, como ellas sostienen, la materia prima de los sueños es casi siempre algo que aparentemente no sirve. De tal suerte, las

leñateras cortan, doblan, imprimen, costuran, pegan, prensan y envuelven, retomando e inventando técnicas de producción como la xilografía, cestografía y petalografía.

Entre una extensa aunque diseminada producción, destaca *Altar portátil* (1990), publicación contenida en un estuche, que representa una casa maya. Dentro están tres pequeños libros de hechizos de bolsillo: *Hechizo para matar al hombre infiel*, *Hechizo de amor* y *Sortilegio para vivir muchos años*; además de velas, pequeños candeleros y un incensario, para celebrar los rituales mágicos a la manera local. También la revista literaria *La Jícara* (1992-1997), un códice rupestre en el que se combinan traducciones de poesía, de las lenguas indias al inglés, francés y español, así como testimonios, diarios de forasteros, xilografías o petroglifos. *La Jícara* fue una publicación encuadrada en forma de códice que alcanzó los nueve números, y que obtuvo el beneficio de la beca del FONCA para la edición de revistas independientes *Edmundo Valadés* en 1995 y 1996.

Conjuros y ebriedades, cantos de mujeres mayas (1997) es una antología bilingüe de cantos mágicos y pinturas rituales de las conjuradoras. Es este, en voz de sus autoras y editoras, el proyecto más ambicioso al que se han dedicado. Se trata de un libro-objeto de hechizos y cantos cuya confección exalta al soporte como superlativo. Con sus interiores impresos en serigrafía, y en un formato cuadrado, la portada es una máscara de papel realizada en alto y bajo relieve. De este título se tiraron 1.650 ejemplares. Más recientemente, se realizó una reelaboración de esta primera versión bajo el nombre *Sueño y conjuros desde el vientre de mi madre* (2014).

Taller Leñateros procura tener presencia en las principales ferias del libro del país, como las de Guadalajara (FIL), la Ciudad de México (FIL-Zócalo) o la del Museo de Antropología (FILAH), pues subsiste gracias a la venta de sus publicaciones, además de diferentes modalidades de arte-objeto, como libretas, tarjetas postales, playeras y carteles. Todas las publicaciones se han hecho con papel, impresión y encuadernación casera. Sin embargo, mientras la distribución de títulos *La Jícara* o *Altar Portátil* fue muy limitada, *Conjuros* pudo llegar a encontrarse en algunas librerías comerciales de México. Su trabajo es reconocido internacionalmente y algunos ejemplares de sus libros reposan en las colecciones reservadas de bibliotecas universitarias del extranjero (como los fondos reservados de la Yale University, Dartmouth College o la Fundación BBVA), espacios académicos donde se valora este tipo de arte, además de múltiples colecciones privadas de denotados bibliófilos. Para un proyecto familiar, pequeño y artesanal, tras 40 años de labor editorial, el camino ha sido arduo y no exento de contrariedades de toda índole, problemas que han sabido sortear con base en su más valioso recurso, la creatividad, el esfuerzo colectivo y la sabiduría popular indígena.

Jacinto Martínez Olvera
Universidad Autónoma Metropolitana

Selección bibliográfica

JIMÉNEZ, Arturo (2012). «Nuevo libro de Taller Leñateros, para convertir la paja en oro», *La Jornada Online*, 8 de agosto de 2012, en <http://www.jornada.unam.mx/2012/08/08/cultura/a10n1cul> [8 de julio de 2016].

RODRÍGUEZ, Ana Mónica (2013). «Taller Leñateros, en riesgo de desaparecer», *La Jornada Online*, 2 de septiembre de 2013, en <http://www.jornada.unam.mx/2013/09/02/cultura/a10n1cul> [10 de julio de 2016].

«Taller leñateros, reino de papel y tinta, conjuro y ensueño» (2014), *Las Plumas de la Serpiente*, en <http://www.noticiasmvs.com/#!/emisiones/primera-emision-con-carmen-aristegui/las-plumas-de-la-serpiente-taller-lenaterosreino-de-papel-y-tinto-conjuro-o-ensueno-846.html> [10 de julio de 2016].

Sitio web: <http://www.tallerlenateros.com/>

Para citar este documento: Martínez Olvera, Jacinto (2017). «Semblanza de Taller Leñateros (1975-)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/-taller-lenateros-1975--semblanza-783334/>